

# 1. Johannes

<sup>1</sup> Was von Anfang war, was wir gehört, was wir mit unseren Augen gesehen, was wir angeschaut und unsere Hände betastet haben, betreffend das Wort des Lebens <sup>2</sup> (und das Leben ist offenbart worden, und wir haben gesehen und bezeugen und verkündigen euch das ewige Leben, das bei dem Vater war und uns offenbart worden ist); <sup>3</sup> was wir gesehen und gehört haben, verkündigen wir euch, damit auch *ihr* mit uns Gemeinschaft habt; und zwar ist unsere Gemeinschaft mit dem Vater und mit seinem Sohn Jesus Christus. <sup>4</sup> Und dies schreiben wir euch, damit eure Freude völlig sei.

<sup>5</sup> Und dies ist die Botschaft, die wir von ihm gehört haben und euch verkündigen: dass Gott Licht ist und gar keine Finsternis in ihm ist.

<sup>6</sup> Wenn wir sagen, dass wir Gemeinschaft mit ihm haben, und wandeln in der Finsternis, so lügen wir und tun nicht die Wahrheit. <sup>7</sup> Wenn wir aber in dem Licht wandeln, wie er in dem Licht ist, so haben wir Gemeinschaft miteinander, und das Blut Jesu Christi, seines Sohnes, reinigt uns von aller Sünde.

<sup>8</sup> Wenn wir sagen, dass wir keine Sünde haben, so betrügen wir uns selbst, und die Wahrheit ist nicht in uns.

---

**1:6** 1,6 O. Gesetzt den Fall, dass; so auch V. 7-10; 2,1; 3,20.21 usw. **1:7** 1,7 O. jeder

<sup>9</sup> Wenn wir unsere Sünden bekennen, so ist er treu und gerecht, dass er uns die Sünden vergibt und uns reinigt von aller Ungerechtigkeit.

<sup>10</sup> Wenn wir sagen, dass wir nicht gesündigt haben, so machen wir ihn zum Lügner, und sein Wort ist nicht in uns.

## 2

<sup>1</sup> Meine Kinder, ich schreibe euch dieses, damit ihr nicht sündigt; und wenn jemand gesündigt hat – wir haben einen Sachwalter bei dem Vater, Jesus Christus, den Gerechten. <sup>2</sup> Und *er* ist die Sühnung für unsere Sünden, nicht allein aber für die unseren, sondern auch für die ganze Welt.

<sup>3</sup> Und hieran wissen wir, dass wir ihn kennen, wenn wir seine Gebote halten. <sup>4</sup> Wer da sagt: Ich kenne ihn, und hält seine Gebote nicht, ist ein Lügner, und in diesem ist die Wahrheit nicht. <sup>5</sup> Wer aber sein Wort hält, in diesem ist wahrhaftig die Liebe Gottes vollendet. Hieran wissen wir, dass wir in ihm sind. <sup>6</sup> Wer da sagt, dass er in ihm bleibe, ist schuldig, selbst auch so zu wandeln, wie *er* gewandelt hat.

<sup>7</sup> Geliebte, nicht ein neues Gebot schreibe ich euch, sondern ein altes Gebot, das ihr von Anfang an hattet. Das alte Gebot ist das Wort, das ihr gehört habt. <sup>8</sup> Wiederum schreibe ich euch ein neues Gebot, das was wahr ist in ihm und in euch, weil die Finsternis vergeht und

---

**1:9** 1,9 O. jeder    **2:1** 2,1 O. sündigt    **2:1** 2,1 O. Fürsprecher, Vertreter    **2:3** 2,3 O. erkennen    **2:3** 2,3 Eig. erkannt haben; die Erkenntnis hat angefangen und dauert fort; so auch V. 4.13.14  
**2:5** 2,5 O. erkennen

das wahrhaftige Licht schon leuchtet. <sup>9</sup> Wer da sagt, dass er in dem Licht sei, und hasst seinen Bruder, ist in der Finsternis bis jetzt. <sup>10</sup> Wer seinen Bruder liebt, bleibt in dem Licht, und kein Ärgernis ist in ihm. <sup>11</sup> Wer aber seinen Bruder hasst, ist in der Finsternis und wandelt in der Finsternis und weiß nicht, wohin er geht, weil die Finsternis seine Augen verblendet hat.

<sup>12</sup> Ich schreibe euch, Kinder, weil euch die Sünden vergeben sind um seines Namens willen.

<sup>13</sup> Ich schreibe euch, Väter, weil ihr den erkannt habt, *der von Anfang ist*.

Ich schreibe euch, Jünglinge, weil ihr den Bösen überwunden habt.

<sup>14</sup> Ich schreibe euch, Kinder, weil ihr den Vater erkannt habt.

Ich habe euch, Väter, geschrieben, weil ihr den erkannt habt, *der von Anfang ist*.

Ich habe euch, Jünglinge, geschrieben, weil ihr stark seid und das Wort Gottes in euch bleibt und ihr den Bösen überwunden habt. <sup>15</sup> Liebt nicht die Welt noch was in der Welt ist. Wenn jemand die Welt liebt, so ist die Liebe des Vaters nicht in ihm; <sup>16</sup> denn alles, was in der Welt ist, die Lust des Fleisches und die Lust der Augen und der Hochmut des Lebens, ist nicht von dem Vater, sondern ist von der Welt. <sup>17</sup> Und die Welt vergeht und ihre Lust; wer aber den Willen Gottes tut, bleibt in Ewigkeit.

<sup>18</sup> Kinder, es ist die letzte Stunde, und wie ihr gehört habt, dass der Antichrist kommt, so sind auch jetzt viele Antichristen geworden; daher

wissen wir, dass es die letzte Stunde ist. <sup>19</sup> Sie sind von uns ausgegangen, aber sie waren nicht von uns; denn wenn sie von uns gewesen wären, so würden sie wohl bei uns geblieben sein; aber damit sie offenbar würden, dass sie alle nicht von uns sind. <sup>20</sup> Und *ihr* habt die Salbung von dem Heiligen und wisst alles. <sup>21</sup> Ich habe euch nicht geschrieben, weil ihr die Wahrheit nicht wisst, sondern weil ihr sie wisst, und dass keine Lüge aus der Wahrheit ist. <sup>22</sup> Wer ist der Lügner, wenn nicht der, der leugnet, dass Jesus der Christus ist? Dieser ist der Antichrist, der den Vater und den Sohn leugnet. <sup>23</sup> Jeder, der den Sohn leugnet, hat auch den Vater nicht; wer den Sohn bekennt, hat auch den Vater. <sup>24</sup> Ihr, was ihr von Anfang gehört habt, bleibe in euch. Wenn in euch bleibt, was ihr von Anfang gehört habt, so werdet auch *ihr* in dem Sohn und in dem Vater bleiben. <sup>25</sup> Und dies ist die Verheißung, die *er* uns verheißt hat: das ewige Leben. <sup>26</sup> Dies habe ich euch in Bezug auf die geschrieben, die euch verführen. <sup>27</sup> Und ihr, die Salbung, die ihr von ihm empfangen habt, bleibt in euch, und ihr bedürft nicht, dass euch jemand belehre, sondern wie dieselbe Salbung euch über alles belehrt und wahr ist und keine Lüge ist, und wie sie euch belehrt hat, so werdet ihr in ihm bleiben.

<sup>28</sup> Und nun, Kinder, bleibt in ihm, damit wir, wenn er offenbart werden wird, Freimütigkeit haben und nicht vor ihm beschämt werden bei seiner Ankunft.

<sup>29</sup> Wenn ihr wisst, dass er gerecht ist, so erkennt, dass jeder, der die Gerechtigkeit tut, aus ihm geboren ist. –

### 3

<sup>1</sup> Seht, welche Liebe uns der Vater gegeben hat, dass wir Kinder Gottes heißen sollen! Deswegen erkennt uns die Welt nicht, weil sie ihn nicht erkannt hat. <sup>2</sup> Geliebte, jetzt sind wir Kinder Gottes, und es ist noch nicht offenbar geworden, was wir sein werden; wir wissen, dass, wenn es offenbar werden wird, wir ihm gleich sein werden, denn wir werden ihn sehen, wie er ist. <sup>3</sup> Und jeder, der diese Hoffnung zu ihm hat, reinigt sich selbst, wie *er* rein ist.

<sup>4</sup> Jeder, der die Sünde tut, tut auch die Gesetzlosigkeit, und die Sünde ist die Gesetzlosigkeit. <sup>5</sup> Und ihr wisst, dass *er* offenbart worden ist, damit er unsere Sünden wegnehme; und Sünde ist nicht in ihm. <sup>6</sup> Jeder, der in ihm bleibt, sündigt nicht; jeder, der sündigt, hat ihn nicht gesehen noch ihn erkannt.

<sup>7</sup> Kinder, dass niemand euch verführe! Wer die Gerechtigkeit tut, ist gerecht, wie er gerecht ist. <sup>8</sup> Wer die Sünde tut, ist aus dem Teufel, denn der Teufel sündigt von Anfang an. Hierzu ist der Sohn Gottes offenbart worden, damit er die Werke des Teufels vernichte. <sup>9</sup> Jeder, der aus Gott geboren ist, tut nicht Sünde, denn sein

---

**2:29** 2,29 O. so erkennt ihr    **3:2** 3,2 O. offenbart worden    **3:2** 3,2 O. wenn er offenbart werden wird; vergl. Kap. 2,28; Kol. 3,4  
**3:3** 3,3 O. auf ihn    **3:9** 3,9 O. von Gott gezeugt; so auch Kap. 4,7; 5,1,4 usw.

Same bleibt in ihm; und er kann nicht sündigen, weil er aus Gott geboren ist. <sup>10</sup> Hieran sind die Kinder Gottes und die Kinder des Teufels offenbar. Jeder, der nicht Gerechtigkeit tut, ist nicht aus Gott, und wer nicht seinen Bruder liebt.

<sup>11</sup> Denn dies ist die Botschaft, die ihr von Anfang gehört habt, dass wir einander lieben sollen; <sup>12</sup> nicht wie Kain aus dem Bösen war und seinen Bruder ermordete; und weshalb ermordete er ihn? Weil seine Werke böse waren, die seines Bruders aber gerecht.

<sup>13</sup> Wundert euch nicht, Brüder, wenn die Welt euch hasst. <sup>14</sup> *Wir* wissen, dass wir aus dem Tod in das Leben übergegangen sind, weil wir die Brüder lieben; wer den Bruder nicht liebt, bleibt in dem Tod. <sup>15</sup> Jeder, der seinen Bruder hasst, ist ein Menschenmörder, und ihr wisst, dass kein Menschenmörder ewiges Leben in sich bleibend hat.

<sup>16</sup> Hieran haben wir die Liebe erkannt, dass *er* für uns sein Leben dargelegt hat; auch *wir* sind schuldig, für die Brüder das Leben darzulegen. <sup>17</sup> Wer aber der Welt Güter hat und sieht seinen Bruder Mangel leiden und verschließt sein Herz vor ihm, wie bleibt die Liebe Gottes in ihm?

<sup>18</sup> Kinder, lasst uns nicht lieben mit Worten, noch mit der Zunge, sondern in Tat und Wahrheit. <sup>19</sup> Und hieran werden wir erkennen, dass wir aus der Wahrheit sind, und werden vor ihm unsere Herzen überzeugen, – <sup>20</sup> dass, wenn

---

**3:9** 3,9 O. von Gott zeugt; so auch Kap. 4,7; 5,1,4 usw. **3:15**  
 3,15 O. wohnend **3:17** 3,17 Eig. Lebensunterhalt **3:17** 3,17  
 O. Inneres (W. sein Eingeweide) **3:18** 3,18 W. mit Wort **3:19**  
 3,19 O. beschwichtigen, versichern

unser Herz uns verurteilt, Gott größer ist als unser Herz und alles kennt. <sup>21</sup> Geliebte, wenn unser Herz uns nicht verurteilt, so haben wir Freimütigkeit zu Gott, <sup>22</sup> und was irgend wir bitten, empfangen wir von ihm, weil wir seine Gebote halten und das vor ihm Wohlgefällige tun. <sup>23</sup> Und dies ist sein Gebot, dass wir an den Namen seines Sohnes Jesus Christus glauben und einander lieben, wie er uns ein Gebot gegeben hat. <sup>24</sup> Und wer seine Gebote hält, bleibt in ihm, und er in ihm; und hieran erkennen wir, dass er in uns bleibt, durch den Geist, den er uns gegeben hat.

## 4

<sup>1</sup> Geliebte, glaubt nicht jedem Geist, sondern prüft die Geister, ob sie aus Gott sind; denn viele falsche Propheten sind in die Welt ausgegangen.

<sup>2</sup> Hieran erkennt ihr den Geist Gottes: Jeder Geist, der Jesus Christus im Fleisch gekommen bekennt, ist aus Gott; <sup>3</sup> und jeder Geist, der nicht Jesus Christus im Fleisch gekommen bekennt, ist nicht aus Gott; und dies ist der *Geist* des Antichrists, von dem ihr gehört habt, dass er komme, und jetzt ist er schon in der Welt.

<sup>4</sup> *Ihr* seid aus Gott, Kinder, und habt sie überwunden, weil der, der in euch ist, größer ist als der, der in der Welt ist. <sup>5</sup> Sie sind aus der Welt, deswegen reden sie aus der Welt, und die Welt hört sie. <sup>6</sup> *Wir* sind aus Gott; wer Gott kennt,

---

**3:24** 3,24 O. aus dem      **4:3** 4,3 O. das *Wesen* des Antichrists;  
 W. ist das des Antichrists      **4:4** 4,4 d.i. die falschen Propheten  
 (V.1)      **4:5** 4,5 d.h. nach dem Grundsatz und Geist

hört uns; wer nicht aus Gott ist, hört uns nicht. Hieraus erkennen wir den Geist der Wahrheit und den Geist des Irrtums.

<sup>7</sup> Geliebte, lasst uns einander lieben, denn die Liebe ist aus Gott; und jeder, der liebt, ist aus Gott geboren und erkennt Gott. <sup>8</sup> Wer nicht liebt, hat Gott nicht erkannt, denn Gott ist Liebe. <sup>9</sup> Hierin ist die Liebe Gottes zu uns offenbart worden, dass Gott seinen eingeborenen Sohn in die Welt gesandt hat, damit wir durch ihn leben möchten. <sup>10</sup> Hierin ist die Liebe: nicht dass *wir* Gott geliebt haben, sondern dass *er* uns geliebt und seinen Sohn gesandt hat als eine Sühnung für unsere Sünden.

<sup>11</sup> Geliebte, wenn Gott uns so geliebt hat, so sind auch wir schuldig, einander zu lieben. <sup>12</sup> Niemand hat Gott jemals gesehen. Wenn wir einander lieben, so bleibt Gott in uns, und seine Liebe ist vollendet in uns. <sup>13</sup> Hieran erkennen wir, dass wir in ihm bleiben und er in uns, dass er uns von seinem Geist gegeben hat. <sup>14</sup> Und *wir* haben gesehen und bezeugen, dass der Vater den Sohn gesandt hat als Heiland der Welt.

<sup>15</sup> Wer bekennt, dass Jesus der Sohn Gottes ist, in ihm bleibt Gott und er in Gott. <sup>16</sup> Und *wir* haben erkannt und geglaubt die Liebe, die Gott zu uns hat. Gott ist Liebe, und wer in der Liebe bleibt, bleibt in Gott und Gott in ihm.

<sup>17</sup> Hierin ist die Liebe mit uns vollendet worden, damit wir Freimütigkeit haben an dem Tag des Gerichts, dass, wie *er* ist, auch *wir* sind in dieser Welt. <sup>18</sup> Furcht ist nicht in der Liebe, sondern die vollkommene Liebe treibt die Furcht



aus, denn die Furcht hat Pein. Wer sich aber fürchtet, ist nicht vollendet in der Liebe. <sup>19</sup> Wir lieben, weil *er* uns zuerst geliebt hat.

<sup>20</sup> Wenn jemand sagt: Ich liebe Gott, und hasst seinen Bruder, so ist er ein Lügner. Denn wer seinen Bruder nicht liebt, den er gesehen hat, wie kann der Gott lieben, den er nicht gesehen hat? <sup>21</sup> Und dieses Gebot haben wir von ihm, dass, wer Gott liebt, auch seinen Bruder liebe.

## 5

<sup>1</sup> Jeder, der glaubt, dass Jesus der Christus ist, ist aus Gott geboren; und jeder, der den liebt, der geboren hat, liebt auch den, der aus ihm geboren ist. <sup>2</sup> Hieran wissen wir, dass wir die Kinder Gottes lieben, wenn wir Gott lieben und seine Gebote halten. <sup>3</sup> Denn dies ist die Liebe Gottes, dass wir seine Gebote halten, und seine Gebote sind nicht schwer. <sup>4</sup> Denn alles, was aus Gott geboren ist, überwindet die Welt; und dies ist der Sieg, der die Welt überwunden hat: unser Glaube. <sup>5</sup> Wer ist es, der die Welt überwindet, wenn nicht der, der glaubt, dass Jesus der Sohn Gottes ist?

<sup>6</sup> Dieser ist es, der gekommen ist durch Wasser und Blut, Jesus, [der] Christus; nicht durch das Wasser allein, sondern durch das Wasser und das Blut. Und der Geist ist es, der zeugt, weil der Geist die Wahrheit ist. <sup>7</sup> Denn drei sind es, die Zeugnis ablegen: <sup>8</sup> der Geist und das Wasser und das Blut, und die drei sind einstimmig. <sup>9</sup> Wenn wir das Zeugnis der Menschen annehmen, das

---

**5:2** 5,2 O. erkennen    **5:6** 5,6 O. in dem    **5:6** 5,6 O. in dem

**5:8** 5,8 W. sind auf das Eine *gerichtet*

Zeugnis Gottes ist größer; denn dies ist das Zeugnis Gottes, das er gezeugt hat über seinen Sohn. <sup>10</sup> Wer an den Sohn Gottes glaubt, hat das Zeugnis in sich selbst; wer Gott nicht glaubt, hat ihn zum Lügner gemacht, weil er nicht an das Zeugnis geglaubt hat, das Gott gezeugt hat über seinen Sohn. <sup>11</sup> Und dies ist das Zeugnis: dass Gott uns ewiges Leben gegeben hat, und dieses Leben ist in seinem Sohn. <sup>12</sup> Wer den Sohn hat, hat das Leben; wer den Sohn Gottes nicht hat, hat das Leben nicht.

<sup>13</sup> Dies habe ich euch geschrieben, damit ihr wisst, dass ihr ewiges Leben habt, die ihr glaubt an den Namen des Sohnes Gottes.

<sup>14</sup> Und dies ist die Zuversicht, die wir zu ihm haben, dass, wenn wir etwas nach seinem Willen bitten, er uns hört. <sup>15</sup> Und wenn wir wissen, dass er uns hört, um was irgend wir bitten, so wissen wir, dass wir die Bitten haben, die wir von ihm erbeten haben.

<sup>16</sup> Wenn jemand seinen Bruder sündigen sieht, eine Sünde nicht zum Tod, so wird er bitten, und er wird ihm *das* Leben geben, denen, die nicht zum Tod sündigen. Es gibt Sünde zum Tod; nicht für diese sage ich, dass er bitten solle. <sup>17</sup> Jede Ungerechtigkeit ist Sünde; und es gibt Sünde, *die* nicht zum Tod ist. <sup>18</sup> Wir wissen, dass jeder, der aus Gott geboren ist, nicht sündigt; sondern der aus Gott Geborene bewahrt sich, und der Böse tastet ihn nicht an. <sup>19</sup> Wir wissen, dass wir aus Gott sind, und die ganze Welt liegt in dem

---

**5:14** 5,14 O. die Freimütigkeit    **5:16** 5,16 O. Fürbitte tun; ein anderes Wort als vorher

Bösen. <sup>20</sup> Wir wissen aber, dass der Sohn Gottes gekommen ist und uns ein Verständnis gegeben hat, damit wir den Wahrhaftigen kennen; und wir sind in dem Wahrhaftigen, in seinem Sohn Jesus Christus. Dieser ist der wahrhaftige Gott und [das] ewige Leben.

<sup>21</sup> Kinder, hütet euch vor den Götzen!

**Elberfelder Übersetzung (Version von  
bibelkommentare.de)  
The Holy Bible in German. Linguistically revised  
text of the Unrevised Elberfelder Translation with  
footnotes.**

copyright © 2019 Verbreitung des christlichen Glaubens e.V.

Language: Deutsch (German)

Contributor: Verbreitung des christlichen Glaubens e.V.

Dieser Bibeltext ist online verfügbar auf:

[www.bibelkommentare.de](http://www.bibelkommentare.de)

Vorwort zur Version von [bibelkommentare.de](http://bibelkommentare.de)

Nachdem seit einigen Jahren der Text von 1932 der sogenannten unrevidierten Elberfelder Bibel auf [bibelkommentare.de](http://bibelkommentare.de) in der Bibel mit Suchfunktion und Studienbibel verwendet worden ist, haben wir als Betreiber einige Wortänderungen am Text vorgenommen.

Zuallererst sei das Wort "Jehova" (z.T. auch als "Jahwe" in digitalen Übersetzungen bekannt) erwähnt. Das heute in Bibelübersetzungen nicht mehr gebräuchliche Wort für JHWH war öfters Anlass zu Kritik und Rückfragen bzgl. der Lehrauffassungen von [bibelkommentare.de](http://bibelkommentare.de). Die Seite wurde fälschlicherweise mit den Irrlehren einer Sekte in Verbindung gebracht. Der Name "Jehova" wurde daher, wie heute in allen Bibelübersetzungen üblich, durch HERR ersetzt.

Darüber hinaus werden einzelne Wörter, die im Sprachgebrauch nicht mehr üblich sind, durch heute gebräuchliche Synonyme ersetzt. Leitfaden bei diesen Änderungen ist oftmals der Duden, Band 1, Die deutsche Rechtschreibung. In der Historie sind die Änderungen ersichtlich.

Die Verszählung wurde an andere deutsche Bibelübersetzungen angepasst. Die meisten Unterschiede betreffen die Psalmen, wo eine vorhandene Überschrift jeweils als erster Vers angegeben wird.

Wir sind uns der Heiligkeit von Gottes Wort bewusst und schätzen die sorgfältige Arbeit der Brüder, die die Elberfelder Bibel vor über einem Jahrhundert übersetzt haben. Die gemachten Änderungen sollen dem heutigen Leser helfen auf weniger veraltete Worte zu stoßen.

Das [bibelkommentare.de](http://bibelkommentare.de)-Team.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-10-23

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 24 Oct 2023

6b9697d6-7ca8-58d7-84ba-de6f531e3c15